

28. ANI'QU NE'CHAWU'NANI'

Moderato.

A - ni' - qu ne' - cha - wu' - na - ni', a - ni' - qu ne' - cha - wu' - na - ni';
 a - wa' - wa bi'qă - na' - ka - ye' - na, a - wa' - wa bi'qă - na' - ka - ye' - na;
 i - ya - hu'h ni' - bi - thi' - ti, i - ya - hu'h ni' - bi - thi' - ti.
 Ani'qu ne'chawu'nani',
 Ani'qu ne'chawu'nani';
 Awa'wa biqăna'kaye'na,
 Awa'wa biqăna'kaye'na;
 Iyahu'h ni'bithi'ti,
 Iyahu'h ni'bithi'ti.

Translation

Father, have pity on me,
 Father, have pity on me;
 I am crying for thirst,
 I am crying for thirst;
 All is gone—I have nothing to eat,
 All is gone—I have nothing to eat.

This is the most pathetic of the Ghost-dance songs. It is sung to a plaintive tune, sometimes with tears rolling down the cheeks of the dancers as the words would bring up thoughts of their present miserable and dependent condition. It may be considered the Indian paraphrase of the Lord's prayer.

29. A-NI'NIHA'NIAHU'NA

A-ni'niha'niahu'na,
 A-ni'niha'niahu'na,
 Yen'i-siti'na ku'niahu'na,
 Yen'i-siti'na ku'niahu'na,
 Hi'chäbä'i—He'e'e'
 Hi'chäbä'i—He'e'e'!

Translation

I fly around yellow,
 I fly around yellow,
 I fly with the wild rose on my head,
 I fly with the wild rose on my head,
 On high—He'e'e'
 On high—He'e'e'!